Tefal

Vacuum jugs with glass liner

Pichets isothermes avec ampoule sous vide en verre
Isolierkannen mit Glaskolben
Caffettiera termica con elemento in vetro

Termos con émbolo de vidrio
Isoleerkan met glazen cilinder
Termoskanna med glaskolv
Термос-чайники со стеклянной колбой
Izolační konvice se skleněnou vložkou
Isoleringskande med glasindsats
玻璃內膽保溫壺
Termoskannu, jossa lasikupu
Термоси з колбами зі скла
Termosy z kolbą szklaną
Cam Tüplü Termos
Μονωμένη κανάτα με φιάλη από γυαλί
Üvegdugattyús termoszkanna
Cană izolatoare cu balon de sticlă
Термокани със стъклен съд
Obsluha jednou rukou so sklenenou vložkou
Jarros isotérmicos com unidade interior em vidro
Termosai su stiklinėmis kolbomis
Termosice sa staklenim uloškom
Termovke z notranjostjo iz stekla
Termokanner med glasskolbe
ںیاشیپ یئاج یارادفو ۃدومز لزغ مہارت
보온/보냉 주전자 (내부: 유리)
Termos dengan bekas kaca
กาเก็บอุณหภูมิพร้อมกระติกแก้ว

3120070857
VM 07/20

Made in Germany - Fabriqué en Allemagne
Tefal is a registered trademark of / Tefal est une marque déposée par :
Tefal S.A.S. FRANCE - 15 Avenue des Alpes - ZAE Rumilly Est - BP 89 - 74150 RUMILLY - France
R.C.S. Annecy B 301 520 920
www.tefal.com
Изделия хозяйственного обихода , марки TEFAL
Изготовитель: Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France.
Грун СЕБ,112 Шмин дю Мулин Каррон 69130 Экали Франс
Сделано в Германии
Официальный представитель и импортер в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"-
125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.: +7 (495) 213-32-32
Соответствует: ГОСТ 27002-86 пп. 3.12 3.23 3.24
Термос из пластика со стеклянной колбой
MANUFACTURADO EN CHINA - País de origen China
Importado y distribuido por : Groupe SEB México, S.A. de C.V. - Calle Goldsmith 38-401 Piso 4 - Polanco - Ciudad de México C.P. 11560, Mexico - R.F.C. GSM821113295 - TEL. 52 83 93 00
Groupe SEB Argentina S.A. - CUIT: 30-67821309-4 - Dirección: Billinghurst 1833 3° - C1425DTK – Ciudad Autónoma de Buenos Aires – Argentina
Groupe SEB Perú S.R.L. - RUC 20509663565 - Dirección: Avenida Camino Real 111 Oficina 805-B. San Isidro, Lima-Perú - Tel.414455
Groupe SEB Chile Comercial Ltda. - Av. Providencia 2331 Of. 501 - Providencia - Santiago – Chile - Tel.562-4111400
Hecho en Alemania
Distribuido en Colombia por: GROUPE SEB COLOMBIA S.A. Autopista Medellín - Bogotá Km 40, Vereda Galicia Rionegro, Tel: 01800052002.
Fabricado na China - País de origem China
Importado e distribuído por : SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA. - Av. Alvaro Guimarães, 1100- 09890-003- São Bernardo do Campo, SP- Brasil CNPJ : 61.077.830/0001-01
Distributor CZ: Groupe SEB Čr s.r.o., Soklelovská 651/136a, 180 00 Praha 8. Země původu Německo Pouze pro domácí použití.
Distributor SK/RO: Groupe SEB Slovensko spol. s.r.o. Shopping Palace, Cesta na Senec 2/A, 821 04 Ivanka pri Dunaji, Словакия
Distributor HU: Groupe SEB Central-Europe Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14. Származási hely: Németország ! Osztályú termék
Dystrybutor : Groupe SEB Polska Sp.z.o.o - Gdańsk Business Center II D - ul. Inflancka 4C – 00-189 Warsaw- www.tefal.pl

EN
We hope you enjoy using your new vacuum jug. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.

- To make sure hot contents stay hot for longer, rinse the product with hot water prior to use. Chilled beverages will stay cold for longer if you rinse the container with cold water before using it.
- We recommend pre-heating / cooling for 3 minutes.
- To remove stubborn dirt, use a shoehbrush detergent / tab with warm water and allow to soak in. Then rinse with lots of water.
- Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product.
- Do not clean your TEFAL vacuum jug in the dishwasher or leave it to soak in water unless the product states that is specifically suited for dishwashers!
- In the event of a leak or if you have dropped your vacuum jug, it is possible that the glass liner may be broken. If so, please do not drink the contents as there may be splinters of glass inside.
- The TEFAL warranty covers production and material faults when the product is handled properly.
- All TEFAL vacuum jugs are compliant with the EU standard DIN EN 12546.
- Please regularly check that the base screw is firmly secured.
- 5 years manufacturer guarantee - details available on www.tefal.com/guarantee

FR
Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouvelle bouteille isotherme. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.

- Afin que chaud reste chaud plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus longtemps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide.
- Nous recommandons un chauffage / refroidissement préalable de 3 minutes.
- En cas de taches rebelles, laisser tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre / une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.
- Ne jamais mettre le récipient isotherme TEFAL au lave-vaisselle. Ne pas le faire tremper dans une eau à laquelle a été ajoutée du détergent vaisselle sauf s'il est mentionné expressément que le récipient passe au lave-vaisselle !
- Si votre pichet isotherme n'est pas étanche ou si vous le faites tomber, l'ampoule en verre peut se briser. Si cela se produit, ne buvez pas le contenu du pichet, car il risque de contenir des éclats de verre.
- Tous les conteneurs isothermes d'TEFAL sont conformes à la norme européenne DIN EN 12546.
- Vérifier régulièrement que la vis à la base du pichet est bien en place.

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par TEFAL. Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur TEFAL. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficierez, au choix d'TEFAL, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur TEFAL. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contacter notre service clientèle par e-mail à l'adresse gsinfor@groupeseb.com avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au +33 08 09 40 03 65.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet www.tefal.com/guarantee.

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

DE
Viel Freude mit Ihrer neuen Isolierkanne. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen.
- Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen / -kühlen.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmaschinenreiniger / -tab und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden.
- Geben Sie Ihr TEFAL Isoliergefäß keinesfalls in die Spülmaschine, legen oder tauchen Sie es nicht in Spülwasser ein, außer es ist ausdrücklich als spülmaschinenfest deklariert.
- Bei Undichtigkeiten oder wenn Sie die Isolierkanne fallen gelassen haben, kann der Glaskolben zerbrochen sein. In diesem Fall den Inhalt nicht trinken, er kann Glassplitter enthalten.
- Alle TEFAL Isoliergefäße entsprechen der europäischen Norm DIN EN 12546.
- Bitte den festen Sitz der Bodenschraube regelmäßig prüfen.

TEFAL gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem TEFAL-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von TEFAL die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387-4000.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadensoder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie - Weitere Informationen finden Sie unter www.tefal.de/garantie

IT
Vi auguriamo un piacevole utilizzo della vostra nuova caraffa termica. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda.
- Per riscaldare / raffreddare, si consiglia di lasciare l'acqua calda / fredda nell'apparecchio per almeno 3 minuti.
- Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un detergente per lavastoviglie, lasciando agire il detergente. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.
- Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina.
- I contenitori isolanti TEFAL non devono essere lavati in lavastoviglie o lasciati a lungo nell'acqua di lavaggio, a meno che non siano espressamente indicati come lavabili in lavastoviglie.
- In caso di difetti di tenuta o di cadute, l'elemento in vetro potrebbe rompersi. Nel caso, in cui si verifichi questa eventualità, non bere il contenuto (rischio di schegge di vetro).
- La garanzia TEFAL copre difetti di fabbricazione e del materiale se il prodotto viene usato in maniera corretta.
- Tutti i contenitori isolanti TEFAL sono conformi alla normativa europea DIN EN 12546.
- Controllare regolarmente la tenuta della vite sul fondo.
- 5 anni di garanzia del produttore - per maggiori informazioni visitare la pagina www.tefal.com/guarantee

ES
Disfrute con su nuevo termo. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría.
- Recomendamos 3 minutos de calentamiento / enfriamiento previo.
- Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación aclarar con agua abundante.
- No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías.
- No introduzca nunca su termo TEFAL en el lavavajillas ni lo sumerja en agua de enjuagado a no ser que se especifique que es apto para lavavajillas.
- Si su termo presenta falta de estanquidad o se le ha caído puede romperse el émbolo de vidrio. En este caso, no beber el contenido del termo, puede contener esquirlas de vidrio.
- La garantía de TEFAL se limita a los defectos de fabricación y material en caso de uso reglamentario.
- Todos los termos TEFAL cumplen la normativa europea DIN EN 12546.
- Por favor, comprobar periódicamente que el tornillo de la base está firmemente asentado.
- Garantía de 5 años del fabricante - detalles disponibles en www.tefal.com/guarantee

NL
Veel plezier met uw nieuwe isoleerkan. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met heet water omspoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan van tevoren met koud water omspoelt.
- We raden aan om 3 minuten voor te verwarmen / te koelen.
- Laat de kan om hardnekkige verontreiniging te verwijderen, met een vaatwasmachinetablet en warm water inweken. Spoel de kan daarna met veel water uit.
- Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen.
- Reinig uw TEFAL isoleerkan in geen geval in de vaatwasmachine. Leg of plaats hem niet in de vaatwasmachine, tenzij uitdrukkelijk is aangegeven dat de kan vaatwasmachinegeschikt is.
- Bij lekken of wanneer u de isoleerkan hebt laten vallen, kan de glazen cilinder zijn gebroken. Drink in dit geval de inhoud niet: er kunnen glassplinters in zitten.
- De garantie van TEFAL omvat productie- en materiaalfouten bij een vakkundig gebruik.
- Alle TEFAL isoleerkannen voldoen aan de Europese norm DIN EN 12546.
- Controleer a.u.b. regelmatig of de bodemschroef goed vastzit.
- 5 jaar fabrieksgarantie - meer informatie beschikbaar op www.tefal.com/guarantee

SV
Vi hoppas du får mycket glädje av din nya termosflaska. Följ vära anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

- Spola före användning produkten med hett vatten för att värmen ska hålla längre. Kall dryck förblir kall längre om du spolar ur produkten med kallt vatten.
- Vi rekommenderar förvärmning / -kylning av produkten i tre minuter.
- För att få bort envis / ingrodd smuts kan du fylla med varmt vatten och tillsätta diskmaskinsmedel / diskmaskinstablett och låta verka. Skölj därefter produkten ur med mycket vatten.
- Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten.
- Diska aldrig TEFAL-termoskärlet i diskmaskinen, och sänk inte heller ned den i diskvatten, såvida det inte uttryckligen anges att den tål maskindisk.
- Vid otätheter eller om termoskannan har tappats i marken, kan glaskolven ha gått sönder. Om så är fallet får du inte dricka innehållet eftersom det kan innehålla glassplitter.
- TEFAL-garantin omfattar tillverknings- och materialfel vid korrekt användning.
- Alla TEFAL-termoskärl uppfyller den europeiska standarden DIN EN 12546.
- Kontrollera regelbundet att låsskruven i botten är ordentligt fastskruvad.
- Tillverkargaranti på 5 år – information finns på www.tefal.com/guarantee

RU
Желаем, чтобы ваш новый термос не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимим следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

- Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой.
- Мы рекомендуем охладить / нагреть в течение 3 минут.
- Для удаления стойких загрязнений наполнить изделие теплой водой с добавлением таблетки / средства для посудомоечной машины и дать постоять. Затем промыть большим количеством воды.
- Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели.
- Ни в коем случае не мойте изолирующий сосуд TEFAL в посудомоечной машине и не погружайте его в воду, исключая случаи наличия маркировки, разрешающей мытье в посудомоечных машинах.
- В случае возникновения негерметичности термоса или его падения может быть разбита стеклянная колба. В этом случае содержимое термоса пить нельзя, в него могут попасть осколки стекла.
- Гарантийное обслуживание TEFAL распространяется на дефекты изготовления и материалов при условии правильного использования.
- Все TEFAL изолирующие сосуды соответствуют европейскому стандарту DIN EN 12546.
- Пожалуйста, регулярно проверяйте, прочно ли затянут винт в основании.
- 5-летняя гарантия производителя - подробную информацию см. на www.tefal.com/guarantee

CS
Užijte si hodně radosti se svou novou izolační konvicí. Pro dokonalý zážitek dodržujte naše tipy.

- Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek před použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou.
- Pro dostatečné předehřátí/zchlazení doporučujeme nahřívat / chladit vodou 3 minuty.
- K odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem / tabletou do myčky. Poté opláchněte velkým množstvím vody.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpouštědla ani bělicí prostředky.
- Izolační nádobu TEFAL nikdy nekládejte do myčky na nádobí ani ji neponořujte do vody, ledaže by byla výslovně označena jako vhodná do myčky na nádobí.
- V případě netěsnosti, nebo pokud Vám izolační konvice spadla, může být skleněná vložka rozbitá. V takovém případě obsah nepijte, může obsahovat skleněné střepy.
- Všechny izolační nádoby TEFAL vyhovují evropské normě DIN EN 12546.
- Zaruka se vztahuje na výrobu a materiálove vady při správnem používaní.
- Pravidelně kontrolujte dotažení šroubu dna.
- Sletá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese www.tefal.com/guarantee

DA
God fornøjelse med din nye isoleringskande. Du får størst glæde af produktet, hvis du følger vores anvisninger.

- Skyl produktet med varmt vand umiddelbart inden du fylder varmt indhold i kanden, så holder indholdet sig varmt længere. På samme måde kan du holde kolde drikke kolde i længere tid ved at skylle kanden med koldt vand først.
- Vi anbefaler at opvarme / afkøle produktet i 3 minutter.
- Er kanden meget beskidt, kan du fylde den med varmt vand tilsat opvaskemiddel eller en opvasketab. Skyl efterfølgende produktet godt efter med vand.
- Anvend aldrig skarpe genstande, skuremiddel, opløsningsmiddel eller blegemiddel under rengøringen.
- Isoleringskanden må ikke kommes i opvaskemaskinen eller dyppes i opvaskevandet, med mindre det udtrykkeligt fremgår, at den tåler maskinopvask!
- Hvis isoleringskanden er utæt eller har været tabt, kan glasindsatsen indeni være gået i stykker. I så fald må indholdet ikke drikkes, da der kan være glassplinter i det.
- Samtlige TEFALs isoleringskander opfylder den europæiske norm DIN EN 12546.
- Garantien omfatter fabrikations- og materialefejl, forudsat at produktet er blevet anvendt korrekt.
- Du bør regelmæssigt kontrollere, at bundskruen sidder godt fast
- 5 års producentgaranti - læs nærmere på www.tefal.com/guarantee

Obsah je uzamčen

Dokončete, prosím, proces objednávky.

Následně budete mít přístup k celému dokumentu.

Proč je dokument uzamčen? Nahněvat Vás rozhodně nechceme. Jsou k tomu dva hlavní důvody:

1) Vytvořit a udržovat obsáhlou databázi návodů stojí nejen spoustu úsilí a času, ale i finanční prostředky. Dělali byste to Vy zadarmo? Ne*. Zakoupením této služby obdržíte úplný návod a podpoříte provoz a rozvoj našich stránek. Třeba se Vám to bude ještě někdy hodit.

   **) Možná zpočátku ano. Ale vězte, že dotovat to dlouhodobě nelze. A rozhodně na tom nezbohatneme.*

2) Pak jsou tady „roboti“, kteří se přiživují na naší práci a „vysávají“ výsledky našeho úsilí pro svůj prospěch. Tímto krokem se jim to snažíme překazit.

A pokud nemáte zájem, respektujeme to. Urgujte svého prodejce. A když neuspějete, rádi Vás uvidíme!